今週のフレーズ＆ワード

be absorbed in

～~に夢中になる、没頭する～

ベネチア国際映画祭で黒沢清監督が監督賞を受賞した「スパイの妻（Wife of a Spy）」が本邦公開となります。ステータスの高い映画祭だけにうれしいニュースです。欧州の友人に予告編（movie trailer）のリンクを送ってみたところ、それほど大きなニュースにはなっていないが、上映されれば間違いなく box-office hit（大ヒット）になるだろうという反応が返ってきました。どうなるか、楽しみですね。

I was totally absorbed in this period drama.
昔の時代を描いたこのドラマに夢中になりました。

be absorbed in ～（～に夢中になる、没頭する）というフレーズです。absorb の本来の意味は「吸収する、取り込む」。absorb the energy は「エネルギーを吸収する」、absorb information なら「情報を吸収する」。これが人に使われると「夢中にさせる（する）」となります。ここは totally absorbed ですから、グイグイ引き込まれる感じです。

次は「夢中にさせる、心を奪われる」という意味の形容詞 absorbing を使った例文です。absorbing movie で「夢中になる映画」、absorbing book で「心を奪われる本」といった使い方もします。absorbing hobby や absorbing game といえば、趣味やゲームに時間を忘れて“はまる”イメージです。

Anyone interested in the Japanese colonial era in China would find this movie absorbing.
中国における日本の植民地時代に興味がある人なら誰でも夢中になる映画です。

colonial は colony（植民地）の形容詞したもの。例えば colonial architecture は、宗主国と現地の様式がブレンドされた建築のことです。

The practical application of vaccines will help the global economy absorb the coronavirus shock.
ワクチンの実用化は、世界経済がコロナショックを吸収する助けとなるでしょう。

この absorb は「吸収する」という元来の意味です。変化、費用や税金などに対処する文脈で使われるときは、それにうまく対応するというニュアンス。The Japanese economy absorbed an increase of consumption tax.（日本経済は消費増税を吸収した）なら「うまくコントロールできた」という意味です。

単語・熟語チェック

□period drama　昔の時代を描いたドラマ　□colonial　植民地の
□practical　実用的な　□applicatio　適用、利用

2020 年 10 月 17 日（土） 週刊東洋経済 「ライバルに差をつける『英語雑談力入門』」 P.102
講師　神田外語大学特任教授 柴田真一